КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

«Перський розмовний стиль мовлення: лінгвостилістичний аспект»

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

Освітня програма: Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Статус дисципліни	дисципліна за вибором з фаху
Семестр	6
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС/ загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС / 90 годин
Мова викладання	українська / перська
Предмет навчання *(Що я вивчатиму?)*	Функціональні стилі мовлення; стилістичні засоби перського мовлення; граматичні особливості та фразеологія перського розмовного стилю мовлення; синтез вербального та невербального компонентів у перському побутовому мовленні.
Мета вивчення дисципліни *(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)*	Ознайомлення студентів із різними регістрами побутового стилю мовлення, зокрема арго Тегеранського базару, лексичними особливостями іранської сімейної комунікації, тощо. Також увагу буде приділено особливостям невербальної комунікації у перському загально-побутовому дискурсі.
Результати навчання *(Чому я навчуся на цій дисципліні?)*	У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **Знати:** − предмет, завдання, та цілі лінгвостилістики перської мови, її теоретичне та практичне значення; − основні типи стилістичних регістрів перського побутового мовлення; − загальні граматичні та лексичні особливості перського розмовного стилю мовлення; − ідіоматику та фразеологію перського побутового мовлення; − іранські культурні особливості та традиції. **Вміти:** − орієнтуватись у мовних ситуаціях обумовлених різними соціальними чинниками; − використовувати перську мову для організації ефективної міжкультурної комунікації у межах загально-побутового дискурсу; − аналізувати практичний матеріал, опановувати навички публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії та полеміки; − вести дискусії під час обговорення теоретичних питань лінгвостилістики перської мови.
Компетентності *(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)*	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: *інтегральної компетентності (ІК):* здатність розв'язувати *складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу)* в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслювання інформації українською, перською, другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності, і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. *загальних компетентностей (ЗК):* − **ЗК 3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. − **ЗК 4.** Здатність бути критичним і самокритичним. − **ЗК 5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. − **ЗК 6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. − **ЗК 7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. − **ЗК 8.** Здатність працювати в команді та автономно. − **ЗК 9.** Здатність спілкуватися іноземною мовою. − **ЗК 11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. *фахових компетентностей (ФК)*: − **ФК 2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. − **ФК 3.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються. − **ФК 4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. − **ФК 6.** Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що

	вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. – **ФК 7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. – **ФК 12.** Здатність до організації ділової комунікації. – ***ФК 13.*** *Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.* – ***ФК 15.*** *Здатність до організації ділової комунікації перською мовою.*
Види занять і їхній розподіл за годинами	Лекції – 12 год. Практичні заняття – 18 год. Самостійна робота – 60 год.
Тематика навчальної дисципліни	**Тема 1.** Лінгвостилістика перської мови. Предмет, зміст та завдання; **Тема 2.** Тегеранська говірка; **Тема 3.** Ісфаганська говірка; **Тема 4.** Центральноіранська говірка; **Тема 5.** Особливості сімейної комунікації; **Тема 6.** Співвідношення вербальних та невербальних аспектів комунікації у перській мові.
Передумови вивчення дисципліни	Успішне опанування курсів «Перська мова», «Практична граматика перської мови», «Практична фонетика перської мови», «Сучасна українська літературна мова», «Практичний курс перекладу (перська і українська мови)», «Практична граматика перської мови», «Вступ до іранської філології». Знання теоретичних основ курсів «Історія перської літератури», «Історія перської мови», «Історія східних цивілізацій», «Історія Ірану», «Лексикологія перської мови».
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	**Основні:** Мазепова, О. В. (2013). Прецедентні феномени у структурі перської мовної свідомості. *Polyphonia Orientis: мова, література, релігія, історія*. До ювілею В.С. Рибалкіна. Київ: ІС НАНУ. Маленька, Т. Ф., Лучко І. М. (2008). *Лінгвокраїнознавство Ірану.* К: ВПЦ Київський університет. Маленька, Т.Ф. (2004). *Іран, Іранці та Ми*. Київ: ВПЦ Київський університет. Rahimi, J. (2011). *Saxtar-e zaban-e farsi*. Shiraz: Entesharat-e Daneshgah-e Shiraz Sahraii, R. M., Soltani, M. (2019). *Iranshenasi*. Tehran: Daneshgah-e Alame Tabatabaii. Sedighi, A., Shabani-Jadidi, P. (2018). *The Oxford Handbook of Persian Linguistics*. Oxford: Oxford University Press. Shabani-Jadidi, P. (2016). *What the Persian Media Says*. London, New York: Routledge. Mirvahedi, S. H. (2019). *The Sociolinguistics of Iran`s Languages at Home and Abroad*. Cham: Palgrave Macmillan. Green, N. (2019). *The Persianate World*. Oakland: University of California Press. دکتر احمد صفارمقدّم. (۱۳۹۵)*فارسی گفتاری*. پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی. **Додаткова:** Гуржій, О. С. (2016). *Традиційний іранській одяг. Стиль та мода в сучасній Ісламській Республіці Іран*: метод. розробка. Київ : Нац. акад. СБУ. Кшановський, О. Ч. (2011) *Перська мова у функціонально-типологічному висвітлені*. Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго. Максимів, О. Й. (2007). *Вступ до фонетики сучасної літературної перської мови*. Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка. Салімі, Хамід Реза, Храновський, В. А., Мазепова, О. В., Бочарнікова, А. М. (2006). *Українсько-перський словник*. Київ: Кондор. Трасковська, Г. С. (2014). *Звукозображальна лексика перської мови*. (Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.13). НАН України, Ін-т сходознавства ім. А.Ю. Кримського. Київ. Fazel, N. (2010). *New Persian Grammar Encyclopedia*. Available at: http://www.Fazel.De/dastur [In Persian]. Gilani, J. S. (2011). *Persian Language in Phonetic Alphabet*: An Introductory Course For Foreigners. Maryland: Babylonia Language & Translation Center, Incorporated. Kombuziya, A. (1393). *Vajshenasi. Ruyekardhaye qaedeye bonyad*. Tehran: Markaze tahqiqate olume ensani. Modaresi, G. (1393). *Avashenasi: barrasiye elmiye goftar*. Tehran: Markaze tahqiqate olume ensani. Pazargani, A. (2011). *Farsi Asan*. Tehran: Rahnama Press. رضا تبریزی. (۱۳۸٤). *زیبا بنویسیم – ۱: آموزش خط تحریری (فارسی اول دبستان)*. تهران: قدیانی، کتابهای بنفشه. **Додаткові ресурси:** – Encyclopædia Iranica: https://www.iranicaonline.org/ – Fars News: https://www.farsnews.ir/ – IRIB New Agency: https://www.iribnews.ir/

	– IRIB: https://www.iribnews.ir/ – Persian pronunciation dictionary: https://forvo.com/languages/fa/ – Бібліотека ІРІ Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського: http://www.nbuv.gov.ua/node/422 – Бібліотека Тегеранського університету: https://library.ut.ac.ir/fa – Віртуальна дошка оголошень факультету східної і слов'янської філології в Телеграмі: https://t.me/fs_info – Електронний ресурс для пошуку теоретичних і практичних джерел з перської мови, іраністики, мовознавства тощо: https://www.twirpx.com/ – Інстаграм-сторінка факультету східної і слов'янської філології: https://cutt.ly/CZo0kp9 – Інституційний депозитарій: http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/ – Інформаційна агенція ІРІ (IRNA): https://www.irna.ir/ – Іранський сервер обміну відео: https://www.aparat.com/ – Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: http://eastphil.knlu.edu.ua/ – Офіційний сайт КНЛУ: www.knlu.edu.ua – Офіційний сайт Посольства ІРІ в Україні: https://www.iranembassy.com.ua/ – Перська мова: історія виникнення та розвитку: https://youtu.be/C1KB7dS0998 – Фейсбук-сторінка секції перської мови КНЛУ: https://cutt.ly/wLWlMOx – Фейсбук-сторінка факультету східної і слов'янської філології: https://cutt.ly/rZo169p – Фонд «Сааді»: популяризація перської мови, культури і літератури за межами Ірану: https://saadifoundation.ir/fa
Поточний і семестровий контроль	МКР, залік
Кафедра	східної і слов'янської філології
Факультет	східної і слов'янської філології
Викладач	Шевченко Юлія Миколаївна викладач кафедри східної і слов'янської філології
Оригінальність навчальної дисципліни	Оригінальний авторський курс
Місце постійного розміщення навчально-методичного забезпечення в мережі Інтернет	http://eastphil.knlu.edu.ua/

Завідувач кафедри _____ **проф. Валігура О. Р.**

Викладач _____ **Шевченко Ю. М.**